COVIDIEN™

Valleylab™

Forceps

REF E4051-CT
REF E4052-CT
REF E4053-CT
REF E4054-CT
REF E4055-CT
REF E4057-CT
REF E4058-CT
REF E4059-CT
REF E4060-CT
REF E4062-CT
REF E4073-CT

en **Instructions for Use**
fr **Mode d'emploi**
pt **Instruções de uso**
de **Gebrauchsanleitung**
es **Instrucciones de uso**
it **Istruzioni per l'uso**
nl **Gebruiksaanwijzing**
sv **Bruksanvisning**
ru **Инструкция по применению**
zh 使用说明

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Valleylab™

REF E4051-CT **Байонетный пинцет, Scoville-Greenwood**
19,7 cm, 1,5 mm наконечник

REF E4052-CT **Пинцет, Cushing**
15,2 cm, 1,5 mm наконечник

REF E4053-CT **Пинцет, Cushing**
17,8 cm, 1,5 mm наконечник

REF E4054-CT **Байонетный пинцет, Cushing**
19,1 cm, 2,0 mm наконечник

REF E4055-CT **Микропинцет с прямыми концами**
10,2 cm, 0,4 mm наконечник

REF E4057-CT **Байонетный пинцет, Gerald**
19,1 cm, 0,7 mm наконечник

REF E4058-CT **Байонетный пинцет, Cushing**
19,1 cm, 0,7 mm наконечник

REF E4059-CT **Байонетный пинцет с упорами, Hardy**
20,9 cm, 0,5 mm наконечник

REF E4060-CT **Пинцет с ограничителями, Semkin**
14,0 cm, 0,5 mm наконечник

REF E4062-CT **Изогнутый пинцет, Iris**
8,9 cm, 0,5 mm наконечник

REF E4073-CT **Байонетный пинцет, Изогнутый титановый**
22,2 cm, 1,0 mm наконечник

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Для использования при максимальном пиковом напряжении 1000 В.

Предупреждение

Угроза поражения электрическим током. Подключать кабель к электрохирургическому генератору следует только тогда, когда генератор выключен или находится в режиме ожидания, если такой режим для него предусмотрен. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к причинению травм или поражению электрическим током пациента или персонала операционной.

Подключайте биполярные инструменты только к биполярной розетке. Неправильное подключение инструментов может привести к их случайной активации и возникновению других потенциально опасных ситуаций.

Использование обратного электрода пациента во время исключительно биполярных операций необязательно.

Когда активированные вспомогательные устройства не используются, помещайте их в чехол или на чистую, сухую, непроводящую ток и ясно видимую поверхность, которая не контактирует с пациентом. Случайный контакт с пациентом может привести к ожогам.

Внимание!

Периодически проверяйте изоляцию пинцета (до и после каждого использования) на отсутствие трещин, зазубрин, порезов, вмятин и утоньшений, которые могут снизить изоляционную эффективность и привести к ожогам хирурга или пациента.

В целях безопасности не активируйте генератор до тех пор, пока пинцет не вступит в контакт с пациентом.

Всегда используйте минимальную мощность, на которой достигается желаемый хирургический эффект. Применяйте пинцет только в течение минимально необходимого времени, чтобы свести к минимуму вероятность непреднамеренных ожогов.

Расположите кабели электрода таким образом, чтобы они не соприкасались ни с пациентом, ни с другими проводами.

Обратите внимание

Отсоединяйте кабель от пинцета и генератора только взявшись за разъем. При отсоединении кабеля от пинцета и генератора не тяните за сам кабель. Это может привести к повреждению изделия.

Обратите внимание

Для увеличения срока службы изделия при стерилизации пинцета избегайте контакта с кабелями, штекерными разъемами и другими металлическими инструментами.

Обратите внимание

Часто причиной прекращения работы биполярного пинцета становится кабель многоразового использования, не обеспечивающий надлежащий контакт между пинцетом и генератором. Изношенные кабели не подлежат ремонту. Периодически заменяйте кабели – это позволит сохранить оптимальную надежность оборудования в операционной.

Сборка и использование

Этот пинцет предназначен для использования только с генераторами производства компании Covidien, имеющими биполярный выход, и требует использования биполярного кабеля для пинцетов.

Стерильные кабели одноразового использования	Кабель многоразового использования
E0509	E0020V
E0512	

1. Подсоедините кабель к разъему на пинцете. Проверьте плотность соединения разъема кабеля с разъемом пинцета.
2. Подключите биполярный разъем к биполярному разъему генератора.
3. Установите на генераторе самую низкую настройку мощности для биполярного режима, при которой будет достигнут необходимый хирургический эффект.

Очистка и дезинфекция

1. С помощью мягкого чистящего раствора или растворяющего кровь средства удалите с пинцета все видимые вещества (кровь, слизь и ткань).
2. Продезинфицируйте пинцет с помощью ультразвука, выпаривания, гидросмыва под высоким давлением или промывного аппарата или стерилизатора.
3. Протрите пинцет влажной салфеткой.
4. Высушите его перед стерилизацией.
5. Стерилизуйте пинцет при помощи описанных ниже процедур.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Стерилизация – обработка этиленоксидом или автоклавная обработка паром

Количество повторных использований пинцета зависит от метода стерилизации, аккуратности при обращении и хирургических операций и приемов, в которых он используется. Обычная мгновенная стерилизация может сократить срок службы данного изделия.

1. Обертывайте каждый пинцет многоразового использования отдельно, чтобы не допустить соприкосновения пинцетов друг с другом и другими инструментами. Тепловое воздействие во время стерилизации размягчает изоляцию пинцета, и соприкосновение с другими инструментами может привести к ее повреждению.
2. При стерилизации придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций:

Стерилизация паром – с обертыванием

Температура	Тип	Стерилизация Время	Сухая Время
270 - 274 °F (132 - 134 °C)	Предвакуумная	3 мин	Стандартный больничный цикл сушки
270 - 274 °F (132 - 134 °C)	Гравитационная	10 мин	Стандартный больничный цикл сушки
250 - 274 °F (121 - 134 °C)	Гравитационная	18 мин	Стандартный больничный цикл сушки

Стерилизация паром – без обвертывания (мгновенная)

Температура	Тип	Стерилизация Время	Сухая Время
270 - 274 °F (132 - 134 °C)	Предвакуумная	3 мин	Стандартный больничный цикл сушки
270 - 274 °F (132 - 134 °C)	Гравитационная	10 мин	Стандартный больничный цикл сушки

Стерилизация газом этиленоксида

Концентрация этиленоксида:	**600 мг/л**
Температура:	130 °F (54 °C)
Влажность:	40% - 60% относительной влажности
Длительность обработки:	1 ч 45 мин (105 мин)
Длительность продувания воздухом:	24 ч при 130 °F (54 °C)

Эти инструкции утверждены компанией Covidien для подготовки изделий для повторного использования. Ответственность за обеспечение стерилизации при помощи оборудования, материалов и персонала, обеспечивающих желаемый результат, несет лицо, выполняющее стерилизацию. Для этого требуется проверка и плановый контроль обработки. Любое отклонение лицом, выполняющим обработку, от предоставленных инструкций должно быть оценено должным образом с точки зрения эффективности и возможных неблагоприятных последствий.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru